



خشونت خانوادگی و خانگی. زمان آن رسیده است که بگوئیم کافی هست.

خشونت خانوادگی و خانگی قابل قبول نیست.

خشونت خانوادگی و خانگی به نوعی رفتار گفته می شود که باعث می گردد یک فرد دچار ترس و وحشت شود.

ممکن است به:

- بد رفتاری جسمانی، لفظی، عاطفی، جنسی یا روحی
- نادیده گرفتن
- سوء استفاده مالی
- تعقیب کردن سایه وار
- کنترل کردن فرد
- صدمه زدن به کسی، حیوانی یا تخریب مال و اموال کسی
- ممانعت از حضور در مراسم فرهنگی یا انجام فرائض معنوی
- آشکار کردن این رفتارها در برابر کودکان.

هر کسی ممکن است با خشونت خانوادگی و خانگی مواجه شود. خشونت خانوادگی و خانگی ممکن است در هر گونه رابطه ای رخ دهد، منجمله:

- روابط فعلی یا قبلی، علیرغم جنس یا جنسیت
- بستگان یا سرپرستان
- مراقبین افراد سالخورده، افرادی که دچار ناتوانی یا معلولیت هستند و یا افراد بیمار و مریض
- گروههای خانوادگی فرهنگی برسمیت شناخته شده.

افرادی که با معضل خشونت خانوادگی و خانگی مواجه بوده اند ممکن است همواره با نوعی ترس و ناامنی برای خود و سایر اعضای خانواده زندگی می کنند. این بحران ممکن است حتی زمانی که رابطه خشونت آمیز را ترک کرده اند، بروز کند.

پشتبانی

اگر خودتان یا کسی که می شناسید دچار چنین بحرانی شده است، ما قادر هستیم به شما کمک کنیم که از خدمات رسانی جامعه و اجتماع از قبیل بر خوداری از مساعدت متخصصین، مشاوره حقوقی، اسکان و اقامت در شرایط اضطراری، بهره مند شوید.

ما نیز می‌توانیم شرایط شما را بررسی کرده و سپس در صورتی که واجد شرایط باشید از کمک‌های مالی و سایر خدمات ما از جمله:

- پرداختی‌های حمایت از درآمد
- Crisis Payment
- معافیت‌ها از جستجوی کار
- جمع‌کردن هزینه‌های حمایت از کودک
- خدمات مددکاری اجتماعی.

شما می‌توانید از مترجمین شفاهی و کتبی ما که به زبان شما گفتگو می‌کنند، بطور رایگان بهره‌مند شوید:

- یا با شماره **131 202 Centrelink** قسمت پرداخت‌ها یا خدمات تماس بگیرید
 - و یا با شماره **131 450** با **Translating and Interpreting Service (TIS National)** درباره Medicare و خدمات پرداخت‌ها **Child Support** تماس بگیرید.
- می‌توانید به وب‌سایت **humanservices.gov.au/enough** مراجعه کنید یا به یک مرکز خدمات رسانی مراجعه کنید.

اطلاعات بیشتر

یک **Family Safety Pack** (بسته اطلاعاتی خانوادگی) به زبان انگلیسی و یک سلسله‌زبانهای دیگر موجود است. این بسته حاوی اطلاعات راجع به قوانین استرالیا در رابطه با خشونت خانوادگی و خانگی، خشونت جنسی، ازدواج اجباری و ویزای همسر می‌باشد. به این وب‌سایت **dss.gov.au/familysafetypack** مراجعه کنید.

همچنین یک سلسله خدمات حمایتی جامعه نیز موجود هستند، از جمله:

- **1800RESPECT**
با شماره **1800 737 732** برای استفاده از خدمات ترجمه تماس بگیرید - یا به **1800RESPECT.org.au** مراجعه کنید.
1800RESPECT یک خدمت ملی مشاوره خشونت خانوادگی و خشونت جنسی است. این خدمات رایگان و محرمانه بطور **24** ساعت در روز و **7** روز در هفته موجود می‌باشد.

- **Family Relationship Advice Line**
برای کسب مشاوره با شماره **1800 050 321** تماس بگیرید یا به **familyrelationships.gov.au** مراجعه کنید
Family Relationship Advice Line اطلاعات و مشورت را در رابطه با موضوعات روابط خانوادگی و ترتیبات تربیت‌کودکان بعد از جدایی ارائه می‌کند و وب‌سایت آن حاوی اطلاعات ترجمه شده به زبانهای مختلف می‌باشد که می‌تواند شما را به خدمات محلی مفید معرفی نماید.
این خدمات از ساعت **8** صبح الی **8** شب در روزهای دوشنبه تا جمعه و از ساعت **10** صبح الی **4** عصر در روزهای شنبه در خدمت شما قرار دارد (در ایام تعطیلات عمومی بسته است).

- **MensLine Australia**
فقط برای اطلاعات به انگلیسی با شماره **1300 789 978** تماس بگیرید و یا به **mensline.org.au** مراجعه کنید.
MensLine Australia خدمات این مرکز بطور آن‌لاین و یا تلفنی فقط برای مردان در صورت نیاز به حمایت، راهنمایی، و یا دریافت معرفی نامه می‌باشد. و هم‌چنین حمایت و پشتیبانی تخصصی برای افرادی که دچار خسارت شده‌اند و یا با معضل خشونت خانوادگی و خانگی مواجه شده‌اند، فراهم می‌نماید.
این خدمات بطور **24** ساعت در روز و **7** روز در هفته موجود است.

- **Financial Counselling Australia**
فقط برای کسب اطلاعات به انگلیسی با شماره **1800 007 007** تماس بگیرید یا به وب‌سایت **financialcounsellingaustralia.org.au** مراجعه کنید.

Financial Counselling Australia مشورت مالی رایگان و محرمانه را برای اشخاصی که دچار مشکلات مالی اند، ارائه می کند. این مرجع همچنین به اشخاص کمک می کند تا از گرداب قرض خلاص شوند. این خدمات از ساعت 9:30 صبح الی 4:30 عصر در روزهای دوشنبه تا جمعه (در ایام تعطیلات عمومی بسته است) موجود می باشد. این شماره شما را بطور خودکار با یک نهاد ارائه کننده خدمات در نزدیکترین ایالت یا منطقه تان وصل می کند.



Family and domestic violence. It's time to say enough.

Family and domestic violence is not acceptable.

Family and domestic violence is behaviour that can cause a person to be fearful.

It can be:

- physical, verbal, emotional, sexual or psychological abuse
- neglect
- financial abuse
- stalking
- control of someone
- harm to a person, animal or property
- stopping spiritual or cultural participation, and
- exposing children to these behaviours.

All people can experience family and domestic violence. It can happen in all types of relationships including:

- past or current relationships, it doesn't matter the gender or sexuality
- relatives and guardians
- carers of older people, people with disability or a medical condition, and
- culturally recognised family groups.

People affected by family and domestic violence may live in fear for themselves and their family. This can happen even when they've left a violent relationship.

Support

If you or someone you know is affected, we can connect you to services in the community, including specialists, emergency accommodation, housing and legal assistance.

We can also check if you are eligible for our payments and services, including:

- income support payments
- Crisis Payment
- exemptions from seeking employment
- collecting child support
- social work services.

We have free interpreters and translators. To speak to us in your language:

- call **131 202** about Centrelink payments and services, or
- the Translating and Interpreting Service (TIS National) on **131 450** about Medicare and Child Support payments and services.

You can also go to **humanservices.gov.au/enough** or visit a service centre.

More information

A *Family Safety Pack* is available in English and in a range of languages. It has information about Australia's laws regarding family and domestic violence, sexual assault, forced marriage and partner visas. Go to **dss.gov.au/familysafetypack**

There are also a range of community support services available, including:

- **1800RESPECT**
Call **1800 737 732**—interpreting services are available—or go to **1800RESPECT.org.au**
1800RESPECT is the national family violence and sexual assault counselling service. The service is free and confidential. Available 24 hours a day, seven days a week.
- **Family Relationship Advice Line**
Call **1800 050 321** or go to **familyrelationships.gov.au**
The Family Relationship Advice Line provides information and advice on family relationship issues and parenting arrangements after separation. It has translated information on its website and can refer you to local services that can help. Available 8 am to 8 pm Monday to Friday and 10 am to 4 pm Saturday (closed public holidays).
- **MensLine Australia**
Call **1300 789 978** or go to **mensline.org.au** for English information only.
MensLine Australia provides telephone and online support for men, information and a referral service. It also provides specialist support to those who inflict or experience family and domestic violence.
Available 24 hours a day, seven days a week.

- **Financial Counselling Australia**

Call **1800 007 007** or go to **financialcounsellingaustralia.org.au** for English information only.

Financial Counselling Australia offers free confidential financial counselling for people experiencing financial problems. It can help people to get out of the cycle of debt.

Available 9.30 am to 4.30 pm Monday to Friday (closed public holidays). The number will automatically direct you to a service provider in a state or territory closest to you.